



ចាំបាច់

ស្រោក ល្អ កើប វាចេញ



រឿង សត្វកំប្រុក និង មើមពពាយ

សៀវភៅរឿងព្រេងនិទានអំពី “ សត្វកំប្រុក និងដើមពពាយ ”

របស់ជនជាតិទំពួន ខេត្តរតនគិរី

បោះពុម្ពលើកទី២ ចំនួន ៣០ ក្បាល

ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៩

បើចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

សូមទាក់ទងតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោមនេះ៖

អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា (ICC)

P.O BOX 612

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Tel: 092469934

ឬ

P.O BOX 890003

បានលុង ខេត្តរតនគិរី

Tel: 075974029

E-mail: ride.pm@icc.org.kh

A folk tale written in Tampuan language of Ratanakiri province, Kingdom of Cambodia. Second printing 30 copies, November 2009. For more information or copies contact the address above.

សើត ពែ ទី កាម៉ាក់ ម៉ោញ ដូរ សិច ត្រាំងវើត អែ តប់
រ៉ាពៀយ ។

កាលពីព្រេងនាយ មានបុរសម្នាក់ឈ្មោះ ត្រាំងវើត
បានដាំគ្រាប់ពពាយ ។



បតី វាព្យាយ អែ ហិន ចាំងហិត ផាឌី ព្រក ឡាំ ក្សិល ។
ពេលដើមពពាយនោះ ដុះបានខ្ពស់ហើយ ក៏មានសត្វកំប្រុក
មកកកេរ ។



ត្រាង់វើត ប៉ប៊ី កា អំប៉ញ់ ផា ៖ «ព្រក ខ ញ៉ា ត្រត់ អីស ក្សិល
កា វ៉ាពៀយ អាញ់ អា ? » ។ ព្រក តើស ផា ៖ « ក្សិល ហង
ខង ពិះ ឡាវ៉ាន់ សា គន អាញ់ » ។

ត្រាង់វើតឃើញហើយនិយាយ ៖ « តែកំប្រុកហេតុអ្វី បានជាងមក
កកេរដើមពពាយខ្ញុំដូច្នោះ ? » ។ កំប្រុកឆ្លើយ ៖ «ព្រោះពស់បានមក
លេបកូនរបស់ខ្ញុំ » ។



ត្រាង់វើត កា ឡាំ អំប៉័ញ់ លូ ពិះ ណាវ្ត ៖ « ពិះ ខ ញ៉ា ត្រត់ អីស
ឡាវ៉ាន់ សា គន ព្រក បះ ព្រក ក្សិល រ៉ាពៀយ អាញ់ ? » ។
ពិះ តើល ផា ៖ « ឡាវ៉ាន់ ហង ខង ត្រច់ រំ ក្សាំង អាញ់ » ។
ត្រាង់វើតក៏ទៅសួរពស់ ៖ « ពស់ហេតុអ្វី បានជាឯងទៅលេបកូនកំប្រុក
ហើយធ្វើអោយកំប្រុកមកកកេរដើមពោយរបស់ខ្ញុំ ? » ។ ពស់ឆ្លើយ ៖
« មកពីអង្រ្កងបានទៅរោមកន្ទុយរបស់ខ្ញុំ » ។



ត្រាង់វើត កា ឡាំ អំប៉ញ់ លូ ត្រង់ ណារ៉ូ ៖ «ត្រង់ ខ ញ៉ា ត្រត់
អីស រំ ក្បាំង ពិះ បះ ពិះ ឡាវ៉ាន់ សា គន ព្រក ? » ។ ត្រង់
តើល ផា ៖ « រំ ហង ខង អ្សិរ ចោះ កាតាប់ អាញ់ » ។
ត្រាង់វើតក៏ទៅសួរអង្រ្កង ៖ « អង្រ្កងហេតុអ្វី បានជាឯងទៅរោមកន្ទុយ
ពស់ ហើយធ្វើអោយពស់មកលេបកូនកំប្រុក ? » ។ អង្រ្កងឆ្លើយ ៖
« ព្រោះមាន់បានមក ចឹកពងរបស់ខ្ញុំ » ។



ត្រាង់វើត កា ឡាំ អំប៉ញ់ លូ អ៊ិរ ណាវ្ល័ ៖ « អ៊ិរ ខ ញ៉ា ត្រត់
អីស ចោះ កាតាប់ ត្រច់ បះ ត្រច់ ឡាំ រំ ក្បាំង ពិះ ? » ។

អ៊ិរ តើល ផា ៖ « ចោះ ហង ខង ឡាង៉ា តាប្រះ ម៉ុត ពីក ម៉ាត់
អាញ់ » ។

ត្រាង់វើតក៏ទៅសួរមាន់ ៖ « មាន់ហេតុអ្វី បានជាឯងទៅចិញ្ចឹកពងអង្រួង
ហើយធ្វើអោយអង្រួងទៅរោមកន្ទុយពស់ ? » ។

មាន់ឆ្លើយ ៖ « ព្រោះគ្រាប់លូបានខ្ចាតមកត្រូវភ្នែករបស់ខ្ញុំ » ។



ត្រាង់វើត កា ឡាំ អំប៉ញ់ លូ ឡាង៉ា ណាវ្ត្រ្ត ៖ « ឡាង៉ា ខ ញ៉ា
 ត្រត់ អីស តាប្រេះ ម៉ុត ពីង ម៉ាត់ អ្សរ បះ អ្សរ ឡាំ ចោះ
 កាតាប់ ត្រច់ ? » ។ ឡាង៉ា តើល ជា ៖ « តាប្រេះ ហង ខង
 ប្លួល តាហ្វាល់ ត្រត់ អាញ់ » ។

ត្រាង់វើតកទៅសួរលូ ៖ « លូហេតុអ្វី បានជាឯងខ្ចាតទៅត្រូវភ្នែកមាន់
 ហើយធ្វើអោយមាន់មកចឹកពងអង្រួងដូច្នោះ ? » ។

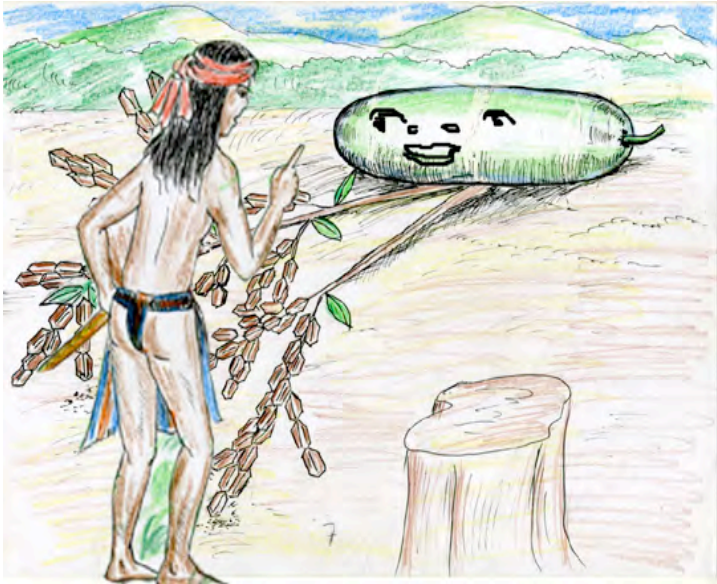
លូឆ្លើយ ៖ « ព្រោះត្រឡាចបានរបៀបមកត្រូវខ្ញុំ » ។



ត្រាងវើត កា ឡាំ អំប៉ញ់ លូ ប្លូល ណារ៉ូ ផា ៖ «ប្លូល ខ ញ៉ា
ត្រត់ អីស តាហ្វាល់ ត្រត់ ឡាង៉ា បះ ឡាង៉ា តាប្រះ ម៉ុត ពីង ម៉ាត់
អ៊ុវ វ ? » ។ ប្លូល តើល ផា ៖ តាហ្វាល់ ហង ខង សាតៃ ចាច្នក់
អាញ់ » ។

ត្រាងវើតក៏ទៅសួរត្រឡាច ៖ «ត្រឡាចហេតុអ្វី បានជាឯងរមៀលមក
ត្រូវលូ ហើយធ្វើអោយគ្រាប់លូខ្លាតមកត្រូវភ្នែកមាន់ ? » ។

ត្រឡាចឆ្លើយ ៖ « ព្រោះជ្រូកបានមកឈូសខ្ញុំ ទើបខ្ញុំរមៀលទៅត្រូវលូ » ។



ត្រាង់វើត កា ឡាំ អំប៉ញ់ លូ សាតែ ណារ៉ូ ៖ «សាតែ ខ ញ៉ា ត្រត់ អីស ចាចូក កា ប៉ូល់ បះ ប៉ូល់ តាហ្វាល់ ត្រត់ ឡាង៉ា ? » ។
សាតែ តើល ផា ៖ « ចាចូក ហង ខង ឡុងឡាំង ម៉ុត តឹម ម៉ុះ អាញ់ » ។

ត្រាង់វើតក៏ទៅសួរជ្រូក ៖ « ជ្រូកហេតុអ្វី បានជាងងទៅឈូសត្រឡាច ហើយធ្វើអោយត្រឡាចរមៀលទៅត្រូវលូ ? » ។ ជ្រូកឆ្លើយ ៖ « ព្រោះជន្លេន បានវារមកចូលក្នុងរន្ធច្រមុះរបស់ខ្ញុំ » ។



ត្រាង់វើត កា ឡាំ អំប៉័ញ់ លូ ឡុងឡាំង ណារ៉ុ ៖ « ឡុងឡាំង
ខ ញ៉ា ត្រត់ អិស ម៉ុត តឹម ម៉្លះ សាតៃ បះ សាតៃ ចាច្នក់ ប្លូល
ប្លូល តាហ្វាល់ ត្រត់ ឡាង៉ា ? » ។ ឡុងឡាំង តើល ផា ៖

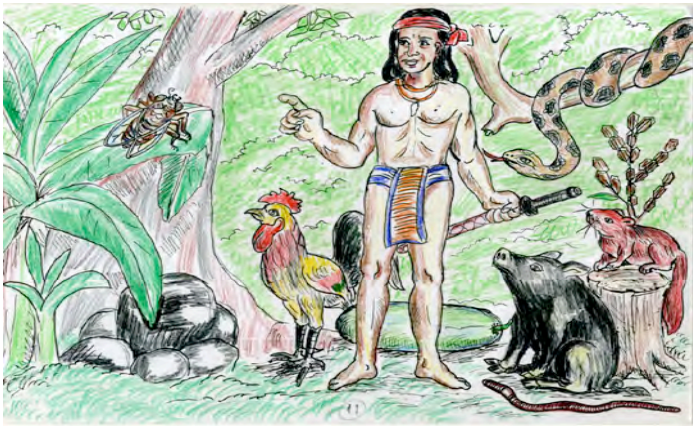
« ម៉ុត ហង ខង ខៀត អន់ខៀត តេះ តាំង សាម៉ល់ អាញ់ » ។

ត្រាង់វើតក៏ទៅសួរជន្លេន ៖ « ជន្លេនហេតុអ្វី បានជាឯងវារចូលទៅក្នុង
ច្រមុះជ្រូក ហើយធ្វើអោយជ្រូកទៅឈូសត្រឡាច រួចត្រឡាចរមៀល
ទៅត្រូវលូដូច្នោះ ? » ។ ជន្លេនឆ្លើយ ៖ « ព្រោះវៃយំខ្លាំងពេក ធ្វើអោយ
ខ្ញុំផ្លូវ ដូច្នោះទើបខ្ញុំវារចូលទៅក្នុងច្រមុះជ្រូកទៅ » ។



ត្រាង់វើត កា ឡាំ អំប៉ញ់ លូ ខ្មែត អន់ខ្មែត ណាវ្លៈ ៖

« ខ្មែតអន់ខ្មែត ខ ញ៉ា ត្រត់ អិស តេះ តាំង សាម៉ល់ ឡុងឡាំង
បះ ឡុងឡាំង ម៉ុត តឹម ម៉្លះ សាតៃ ? » ។ ខ្មែតអន់ខ្មែត តើល
ផា ៖ « តេះ ហង ខង ត្រត់ ថុន អាញ់ » ។ កាតាំង ខ្មែតអន់ខ្មែត
ផា នីណោះ ត្រាង់វើត កា អ្នែ តាតិង អូ ទី ទ្រង កាប ហង ។
ត្រាំងវើតក៏ទៅសួរវៃ ៖ « វៃហេតុអ្វី បានជាងងយំធ្វើអោយជន្លួនថ្លង់
ហើយវារទៅចូលក្នុងច្រមុះជ្រូកដូច្នោះ ? » ។ វៃឆ្លើយ ៖ « ព្រោះខែនេះ
ជាខែដែលខ្ញុំត្រូវយំ ដូច្នោះខ្ញុំយំអីចឹងហើយ » ។ ត្រាំងវើតឮវៃនិយាយដូច្នោះ
ទ័លគំនិត ក៏លែងដេញដោល សាកសួរជជែករឿងនេះបន្តទៀត ។



១០២២ អស



International Cooperation Cambodia

Prepared for first online distribution in March 2015 by



អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា
International Cooperation Cambodia
P.O. Box 612, Phnom Penh, Cambodia
Tel: 092-469-934 / 075-974-029
info@icc.org.kh
<http://www.icc.org.kh>



This work is dual licensed under either of these Creative Commons licenses:

- Attribution-ShareAlike 4.0 International License.(Cc-BY-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.
- Attribution-NonCommercial-ShareAlike (CC BY-NC-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.



Under the following terms:

Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.